

**O KRASNO SI
SVETO DREVO
STR. 4**

**»GE SAM SIR
TAK BILA,
KA MO Z
LIDAMI
DELALA«
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 15. maja 2008 ☼ Leto XVIII, št. 20

Kinga Göncz preko Čentibe do Ljubljane

S POMURSKIMI MADŽARI O SKLEPIH MANJŠINSKE KOMISIJE

Madžarska zunanja ministrica Kinga Göncz, ki se je v Ljubljani udeležila Evropa Foruma 2008, se je na poti v slovensko prestolnico ustavila še v Prekmurju, in sicer v Čentibi, kjer se je sestala s predstavniki Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti.

»Z gospodom Koconom sva se pogovarjala o številnih temah, ki so pomembne za celotno narodnostno skupnost in sodijo tudi na področje meddržavnih stikov. Tako je beseda stekla o dvojezičnem šolstvu, finančnih podporah, o pogojih delovanja medijev, predvsem madžarskih televizijskih in radijskih oddaj. Spregovorili smo tudi o spremembah, ki so se zgodile v zadnjem obdobju in vplivajo na življenje tukajšnjih pripadnikov narodne manjšine,« je po delovnem kosilu v vino-toču Király v Čentibi povedala Kinga Göncz.

Predsednik krovne organizacije pomurskih Madžarov József Kocon je novinarjem potrdil, da je pogovor potekal v sproščenem vzdušju. Pomembno se mu je zdelo, da je do obiska prišlo kmalu po sestanku slovensko-madžarske manjšinske komisije, saj bosta zapisnik zasedanja morali zdaj potrditi obe vladi. V tokratnem zapisniku so po njegovem mnenju za madžarsko narodnost pomembni



Zunanja ministrica R Madžarske Kinga Göncz in predsednik Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti József Kocon

predvsem štirje sklepi. Na gospodarskem področju je to nujnost vzpostavitev železniške povezave med Lendavo in Rédicsem, potem to, da mora Slovenija v pripravi paketa pokrajinske zakonodaje k sodelovanju pritegniti strokovnjake z narodnostnega področja. »Dve točki sta povezani s področjem vzgoje in izobraževanja, in sicer, da se na dvojezičnem območju ne sme poučevati le enojezično in da do septembra od slovenskega parlamenta dobimo avtentično razlago 15. člena zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in iz-

obraževanja.« Omenjeni člen je namreč temelj nespornosti, ki so se pojavili po imenovanju ravnatelja lendavske dvojezične srednje šole, saj v narodnostnih vrstah menijo, da so z imenovanjem Slavka Režonje za ravnatelja omenjene srednje šole kršene posebne pravice narodnosti na področju izobraževanja, in to zato, ker naj Režonja ne bi izpolnjeval vseh pogojev glede znanja madžarskega jezika, ki naj bi bil eden od razpisnih pogojev.

József Kocon je izpostavil še nekaj: »Čeprav je bilo na zasedanju manjšinske komisije tokrat dosti več sklepov spre-

jetih v prid Porabskih Slovencev - kar je zelo pomembno za njihovo dobrobit in življenje - narodnostna skupnost v Pomurju ne more reči ne, in enako pričakujemo tudi od obeh vlad. Prav je, da ne govorimo nenehno le o recipročnosti, ampak pogledamo vsakdanje življenje.« Po njegovem mnenju je tokratno zasedanje sledilo temu načelu in ni bilo več poudarjanja »kaj pa oni, kaj pa mi, ampak so v zapisniku konkretni sklepi, pomembni za obe narodnosti, in tega sem zelo vesel.« Sicer pa je o položaju madžarske skupnosti v Sloveniji oziroma slovenske manjšine

na Madžarskem beseda stekla tudi v Ljubljani, kjer se je Kinga Göncz srečala s slovenskim kolegom Dimitrijem Ruplom, sicer tudi predsednikom Sveta EU za splošne zadeve in zunanje odnose. »Vsak od naju je imel kaj za pripomniti v zvezi z življenjem manjšine na nasprotni strani, ampak nič usodnega,« je pojasnil Dimitrij Rupel in omenil težave, kot so financiranje in razpisi. Govorila sta še o tem, kako ohraniti tradicijo v odnosih, pri čemer je Rupel spomnil na lansko skupno srečanje obeh vlad. Po besedah Gönczove se medtem že pripravlja naslednje skupno srečanje, pred tem pa imajo še dolg seznam vprašanj, ki jih je potrebno obravnavati.

Po Ruplovih besedah sta z ministrico Gönczovo govorila tudi o dvostranskih odnosih med državama in odnosih v okviru Evropske unije. Kot je v izjavi po srečanju dejala Gönczova, sta imela s slovenskim kolegom zanimiv pogovor o položaju v JV Evropi in stabilnosti na Zahodnem Balkanu. Zunanja ministrica sta razpravljala tudi o sodelovanju v okviru skupnih akademskih projektov, kakršen je Evrosredozemska univerza v Piranu. Madžarska stran naj bi pri tem projektu sodelovala s svojimi izkušnjami.

Silva Eöry

SLOVENCİ SLAVIMO PRIMOŽA TRUBARJA

»Trubarjeva beseda« - pod tem naslovom je ustanova dr. Šiftarjeva fundacija v sodelovanju s slovenskim protestantskim društvom pripravila na Petanjcih 9. maja 7. Dan spominov in tovarištva - tradicionalni dogodek, posvečen dnevu zmage nad fašizmom. Slovenski evangeličani so v letu 500-letnice rojstva Primoža Trubarja dobili svoj prvi bogoslužni red v slovenščini in prekmur-

ozadje njegovega opusa, njegova usoda človeka, ki je bil hkrati spoštovan in preganjan, in njegova vloga v velikih evropskih kulturnih premikih, ki so označevali njegov čas.«

Dan spominov in tovarištva na Petanjcih

V prijetnem majskem dopoldnevu je bila sedma po vrsti prireditev Dan spominov



Pod naslovom *Lubi Slovenci* so Alen Pukl, Blaž Kranclbinder in Tina Anželj predstavili nastanek prve slovenske tiskane knjige

ščini. Pri Mladinski knjigi v Ljubljani je izšla strokovna monografija o Primožu Trubarju in razsežnostih njegovega dela, ki jo je napisal dr. Mihael Glavan. V Sovodnju ob Soči v Italiji so v nedeljo odkrili doprsni kip Primožu Trubarju, v Gornji Radgoni, na prvi protestantski šoli v regiji, so odkrili spominsko obeležje. Naštel sem le nekaj prireditev in slovesnosti, ki so se zgoščeno, v nekaj dneh, zvrstile v počastitev 500-letnice rojstva Primoža Trubarja, za katerega je predsednik Slovenije dr. Danilo Türk ocenil, da so zgodovinske okoliščine povzročile, da Slovenci še vedno ne poznamo dovolj vseh vidikov njegovega dela: »Seveda je splošno znano, da je bil Trubar avtor prvih slovenskih tiskanih knjig in tako utemeljitelj slovenske pisne kulture. Manj pa je znano njegovo preostalo delo, še manj pa duhovno

in tovarištva v Šiftarjevem vrtu na Petanjcih. Tokrat v znamenju Primoža Trubarja, njegovega življenja in dela. Vzneseno je zazvenela himna vrta na tekst Karla Destovnika - Kajuha Bosa pojdiva, dekle osorej, v kulturno-umetniškem programu so sodelovali učenci in dijaki iz osnovnih in srednjih šol. Učenci osnovne šole Apače so predstavili nastanek prve slovenske knjige, prekmurske ljudske pesmi je pel zbor osnovne šole Tišina pod vodstvom Alenke Brulc Šiplič. Posebne pozornosti so bili deležni dijaki srednje dvojezične šole iz Lendave, ki so svoje čutenje slovensko-madžarskega utripa v Prekmurju izrazili z naslovom Beseda je obleka duše. Dijakinje in dijaki soboške gimnazije pa so svoj besedno - glasbeni nastop poimenovali Sejalca besed - Primož Trubar in Štefan Kuzmič. Za organizacijo in

koordinacijo kulturnega programa je poskrbela ravnateljica soboške gimnazije, profesorica Regina Cipot. Naslednji, 8. dan spominov in tovarištva, bo prvi majski petek 2009, je napovedala predsednica programskega sveta dr. Etelka Korpič Horvat. Drevo, sadiko gabra, so k ostalim drevninam posadili predsednik slovenskega protestantskega društva mag. Viktor Žakelj, škof evangeličanske cerkve na slovenskem mag. Geza Erniša in mariborski pomožni škof, prekmurski rojak, dr. Jožef Smej.

Slavnostni govornik na letošnji prireditvi, Viktor Žakelj, predsednik slovenskega protestantskega društva Primož Trubar, se je najprej zahvalil mladim, ki so pripravili »prisrčen, trubarjanski, protestantski slovenski program!« Vrt spominov in tovarištva je označil za »sveti kraj«, kjer se leto za letom družita »življenje in smrt; teme, o katerih razpravljajo vse civilizacije, teme, s katerimi se srečuje sleherni med nami.« Vrt spominov in tovarištva oziroma park okoli Šiftarjeve domačije pripoveduje tudi o tem, »da moramo živeti ljudje drug z drugim, ne le drug ob drugem.« O Primožu Trubarju je povedal, da »nam je dal tiskano besedo, nas povezal z Evropo, kajti komuniciral je z vso kulturno Evropo tedanjega časa.« Še pred sto leti je bil Primož Trubar razglašen za brezverca, »danes pa ga ves slovenski kulturni svet jemlje kot človeka, ki nas predstavlja pred svetom.« Viktor Žakelj je tudi izrazil nezadovoljstvo, ker je Univerza v Ljubljani zavrnila pobudo slovenskega protestantskega društva, da bi se imenovala po Primožu Trubarju. Poudaril je tudi, kako je Trubar želel, »da bi pisana beseda segla do na-

ših ljudi, da bi se ljudje lahko seznanjali z evangelijem... Napisal je 26 knjig, skupaj z ostalimi protestanti 56 knjig. To niso zgolj prevodi, ampak tudi avtonomne razprave; teksti, ki so kazali na njegovo veliko intelektualno potenco. Primož Trubar se je zavedal svojih korenin, rekel je: moj jezik, jezik moje matere, jezik mojega očeta je slovenski jezik.«

O dveh, sicer različnih knjigah, ki sta izšli, napovedanih je še več publikacij

Škof evangeličanske cerkve na Slovenskem, mag. Geza Erniša je pred kratkim

Album Primoža Trubarja s podnaslovom Romanje s Trubarjem pa je delo dr. Mihaela Glavana. Pred nami je celovito in pregledno delo o Primožu Trubarju, njegovem življenju, delu in pomenu za slovenski in evropski prostor. Na zadnje je izšla monografija o Trubarju leta 1962. V dobrih štiridesetih letih je bilo o tem »morda edinem Slovencu, ki si je zaslužil častni naziv oče naroda,« kot so zapisali v Svetopisemski družbi v dodatek k praznični izdaji standardnega prevoda Svetega pisma, odkrito marsikaj novega. Kot je poudaril dr. Matjaž Kmecl, je Mihael Glavan zahtevno delo opravil izjemno



Slavnostni govornik, mag Viktor Žakelj, je uvodne misli naslovil posebej na mlade in vse zbrane, ki so se tokrat v velikem številu udeležili 7. dne spominov in tovarištva v Šiftarjevem vrtu na Petanjcih

predstavil prvi bogoslužni red oziroma agendo v slovenščini in prekmurščini. Doslej so se morali evangeličanski duhovniki posluževati agende v tujih jezikih, pretežno tistih, v katerih so študirali, denimo v nemščini, slovaščini, deloma tudi v madžarščini. Agenda poleg bogoslužnega reda vsebuje sporede cerkvenih obredov in blagoslovitev. Za evangeličansko cerkev na Slovenskem ima posebno težo in poslanstvo tudi zato, ker je izšla ob 500-letnici rojstva Primoža Trubarja, prvega slovenskega evangeličanskega duhovnika.

uspešno, ta »knjiga je sijajna,« tudi zato, ker je pokazala, da je mogoče o Primožu Trubarju še zmeraj povedati kaj novega, doslej neznane. Zato je Trubarjev album poljudno strokovna monografija o Trubarju in razsežnostih njegovega dela. Do konca »Trubarjevega leta« se bodo zvrstile na različnih koncih Slovenije in v Nemčiji številne prireditve ob 500-letnici rojstva Primoža Trubarja, ki se je rodil leta 1508 na Raščici, nedaleč od Ljubljane, in umrl leta 1586 v Derendingenu v Nemčiji.

Tekst in fotografiji:
E. Ružič

Evropsko leto medkulturnega dialoga (1.)

Na pobudo Evropske komisije sta Evropski parlament in Svet Evropske unije leto 2008 razglasila za Evropsko leto medkulturnega dialoga. Razvoj medkulturnega dialoga je

ljani (ŠOU). Predstavništvo Evropske komisije je zagotovilo prostor, svojo konferenčno dvorano in tehnično opremo, Filozofska fakulteta je bila pristojna za organizacijo in



Sproščeno vzdušje na seminarju

trajna in prednostna naloga EU, saj je s širitvijo Evropske unije postal naš skupen življenjski prostor precej multikulturn. V okviru evropskega leta mednarodnega dialoga poteka v letošnjem letu mnogo konferenc, seminarjev, raznoraznih izobraževalnih dogodkov. Namen teh prireditelj je med drugim ozavestiti ljudi o vlogi in pomembnosti mednarodnega dialoga ter zainteresiranim ponuditi priložnost, da se poglobijo v problematiko multikulturalnosti. Meni se je ponudila priložnost, da sem se lahko udeležila seminarja v Ljubljani z naslovom »International Communication« - mednarodno sporazumevanje. Za priložnost se moram zahvaliti sestrični, Bernadette, ki je zvedela za seminar, in je predlagala, da se ga udeleživa. Prav tako je ona uredila vse formalnosti pri prijavi. Seminar je bil kar intenziven in zelo interaktiven, trajal je dva vikenda, 14.-15. in 28.-29. marca. Za potrebne pogoje prirejanja seminarja so poskrbeli Predstavništvo Evropske komisije v Republiki Sloveniji, Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani in Študentska organizacija Univerze v Ljub-

ljani (ŠOU) pa je zagotovila finančna sredstva za prihrizke med odmori in kosilo. Vodja seminarja je bil lekt. dr. Johann Georg Lughofer, profesor nemščine na Filozofski fakulteti. Profesor Lughofer prihaja iz Avstrije, in si je kljub svoji mladosti nabral precej izkušenj s področja mednarodnega sporazumevanja. Že med samim študijem je поблиže spoznal druge kulture, saj je študiral na štirih univerzah, v štirih državah (Avstriji, Španiji, Franciji in Angliji). Kot lektor nemščine je delal v številnih državah, tudi na Madžarskem, na Slovaškem, na Kitajskem, v Mehiki in v Angliji, tako da je težavnosti življenja v tujini doživljal na lastni koži. Razen tega se je profesionalno ukvarjal z urjenjem komuniciranja. Svoje znanje in izkušnje je udeležencem seminarja poskušal posredovati na zanimiv in učinkovit način. Seminar ni bil multikulturn samo po imenu, udeleženci smo bili zastopniki devetih držav (Avstrije, Slovenije, Finske, Italije, Portugalske, Srbije, Hrvaške, Švedske, Madžarske). Potrebno je bilo najti nek skupen jezik za sporazumevanje, kar je bila angleščina.

V brošuri, ki je promovirala seminar, je pisalo, da se bomo spoprijeli z različnimi nalogami, situacijskimi igrami, študijami primerov, analizo filma in še z marsičim. Skrbelo me je, da bo prenaporno, saj sodim v tisto skupino ljudi, ki rajši sedijo tiho in poslušajo predavatelja. Vendar moram priznati, da je aktivno sodelovanje najbolj učinkovit način, da stvari dokaj hitro razumeš in si jih dolgoročno zapomniš. Seveda je za to treba imeti neko motivacijo. V mojem primeru je bilo to dejstvo, da ni bilo treba nič narediti po prisili. Prijazno in prijateljsko vzdušje je pripomoglo k temu, da smo vsi sodelovali z veseljem.

Tema seminarja je bila mednarodno sporazumevanje. Človek sploh ne bi pomislil na to, kaj vse pokriva ta pojem. Večina ljudi misli, da je za komunikacijo potreben samo nek skupni jezik, a temu ni tako. Pri mednarodnem sporazumevanju ne gre samo za jezik, temveč za veliko več dejavnikov. Najpomembnejši dejavniki so razlike med kulturami, ki se jih je treba zavedati. Če se na zavedamo, da obstajajo te razlike, lahko vedenje drugih ljudi napačno razumemo, in tako pridemo do nesporazumov.

Namen seminarja je bil prebuditi zavest in svetovati, kako se ravnati v multikulturnem okolju. To je obsežna tema, tako smo se tudi mi dotaknili več področij. Presenetljivo zame je bilo, da je mednarodno sporazumevanje celó znanstvena disciplina. Veliko ljudi se je ukvarjalo s to temo, tako da obstaja mnogo knjig o tem. Seznanili smo se z nekaterimi teorijami, in pogledali več študij primerov, jih analizirali in prav vsako situacijo podrobno predebatirali.

(se nadaljuje)

Dragica Gašpar

Pismo iz Sobote

GRANICE

Svejt se je v zadnji lejtaj vcejlak vöminiu. Na, naša nouva mati Evropa se je vcejlak vöminila. Granic skur več nega. Depa po drugoj strani so edne granice eške bole krepke gratale kak pa so bile. Ja, ljublene moje, dragi moji, čüdna mejšanca se je zgodila. Vej pa poglente! Bole kak se mamó za Evropejce, bole bi se ništerni špilali z granicami. Gučim od Slovenije pa od Hrvaške. V zadnji časaj so teveni, radioni pa novine pune nikšnoga bojnanja zavolo nikšni korin pa ednoga ali dvej ramov tam na mourdji. Ranč tam, gde se naši pa Hrvati ne morejo zgučati, kakša je pa kakša naj bou granica na tistom mesti. Trbej pa prajti tou tö, ka Hrvati dun vejo, kakšo granico uni škejo meti pa so takšo napravili tö. Naši pa eške brodiyo ali tak ali ovak, pa se bole med seuv bojnjajo, kakša naj bou ta granica. Rejsan, uni se med seuv bojnjajo, sto istino ma pa sto nej. Naj bi se bole s sousedami Hrvatami tou zgučavali.

Tak je zdaj tou trno smejšno v toj Sloveniji. Edni prejdni v politiki gučijo, ka je granica takša, drugi prejdni v politiki pa, ka je sploj ovakša. Pa se eške najde kakši, steri vcejlak tretjo granico vej vöpotegniti. Lidge pa smo čidale bole zmejšani. Komi naj vörvlemo? Sto ma v toj bojni za granice istino? Na sterom mesti se začne pa skonča Slovenija? Pa tou že tak daleč de, ka je tou že vcejlak moderno gratalo. Če se od toga ne vejš zgučavati, si nej gé naprejvalaun. Pa se zato tou v naši vcejlak prousti žitkaj že tö leko vidi. Rejsan!

Moja tašča Regina, trno čedna ženska, je zalüblena v svoje grede. Vej sam vam od toga že gučo indasvejta. Pa so njene grede nej prosile nika več, kak pa so mele. Depa kak sam povedo, bojnanje za granice je zdaj trno moderno delo. Pa se je moja tašča Regina, trno čedna ženska, začnila spitavati, ka pa če so njene grede nej preveč male? Ka pa, če sousedica nema svoje grede prejk granice na njenom? Ka pa, če je stoj granico potegno njoj na kvar? Pa si je tak začnila nej samo po tüma, liki na glas broditi tö. Pa je gnouk tou začnola tak na glas gučati, ka je tou čüla tista sousedica tö. Pa njeni mouž tö. Pa so čüli drugi sousedge tö. Zavolo nje so si začnoli vsi prejk na nouvo vömejrity granice zmejs med gredami. Edni so za sebe dobro vözmejrili, depa nej dobro bilou za druge. Pa so tisti drugi začnoli mejriti po svoje, pa so bili tisti prvi na kvary. Vö so vdarile prave male bojne. Prejdjen general pa je bila moja tašča Regina, trno čedna ženska. Una je za sebe telko vözmejrila, ka bi mogli sousedge tapodreiti eške kikeo njivoga rama. Tak, zdaj vidite, kak politika ravna z našimi žitki.

Vas miga, kak se je vse vküper zgotouvalo? Naprej so prišli tisti, ka so pozvani, ka granice med sousedami vlečejo. Vse so vözvižgalivali, vse znouva nut napisali pa nin za tri dni prišli nazaj. Vse granice med sousedami so bile takše kak dotejgamau. Samo nej pri moji tašči Regini, trno čednoj ženski. Gor so prišli, ka so njene grede nin za pou mejtera bole na souse-dovom, kak pa bi trbelo.

Ja, ljublene moje, dragi moji, tak je tou z našimi granicami v glavej pa s tistimi na zemlej. Vö pa pogledne pri vsejm tejm edno pitanje. Sto de tiste, ka so granice na nouvo poglednili, plačo? Takšnoga pitanja pa nega zavolo mali bojn na granici s Hrvatami. Tam se vej, ka vse mi plačamo, ka té cirkus kouli toga gledamo. Pa ranč nemo nika pitali pa nika prajli. Vej smo je pa zato zvolili, ka se leko špilajo z našimi pejnezami, kelko se škejo.

Miki Roš

OD SLOVENIJE...

Tudi Kinga Göncz na Evropu Forumu v Ljubljani

Ljubljana je bila minul teden prizorišče 11. Evropa Forumu, ki ga vsako leto prireja zahodnonemška televizija WDR in na katerem vrsta vidnih evropskih politikov že tradicionalno razpravlja o prihodnosti Evrope. Udeležence tokratnega foruma sta uvodoma nagovorila slovenski predsednik Danilo Türk in predsednik Evropskega parlamenta Hans-Gert Pöttering. Sledila je razprava »Nov začetek Evrope: Kam gre EU?«, na kateri so o Lizbonski pogodbi kot temelju nove ureditve Unije razmišljali predsednik Evropske komisije Jose Manuel Barroso, predsednik Evropskega parlamenta Pöttering in slovenski premier Janez Janša.

Prvi dan foruma sta pod skupnim naslovom »Evropa - želja in realnost« potekali dve omiziji. Na prvem omizju »Evropa - skupnost vrednot. Nas lahko vrednote obvarujejo pred terorizmom in vojnami?« so med drugim sodelovali nemški zunanji minister Frank-Walter Steinmeier, glavni pogajalec Hrvaške z EU Vladimir Drobnjak in podpredsednik češke vlade Alexandr Vondra.

Udeleženci drugega omizja »Varnostna arhitektura JV Evrope; stabilnost in sosedstvo« so bili vodji slovenske in madžarske diplomacije, Dimitrij Rupel in Kinga Göncz, nekdanji koordinator Pakta stabilnosti za JV Evropo Erhard Busek in vodja skupine socialistov v Evropskem parlamentu Martin Schulz.

Drugi dan 11. Evropa Forumu sta sledila govora evropskega komisarja za znanost in raziskave Janeza Potočnika in premiera Kosova Hashima Thacija pod skupnim naslovom »Evropa in prihodnost«.

Evropski izumitelj leta v Ljubljani

V okviru Evropskega patentnega foruma, ki je zasedal v Ljubljani, so slovesno podelili nagrade Evropski izumitelj leta 2008. Prejeli so jih izumitelji za odkritja pri zdravljenju aidsa, za okolju prijaznejši aluminijasti avtomobilski okvir, za neboleče laserske preiskave oči in za robotsko kirurgijo. Nagrado za življenjsko delo je dobil Belgijec Erik De Clerq za izjemen prispevek k protivirusnemu zdravljenju, vključno z razvojem koktajla zdravil, ki je danes standard pri zdravljenju aidsa.

Porodila se je lepa miseu, ka so stari obcestni križ na Gorenjom Seniki dali obnoviti, vred vzeti, ka ga je velki vöter vöobrno. Hvala Bougi, ka je na rob spadno, ka če bi naprej spadno, bi se kipa



Obnovljeni Djürin križ, steroga sta dala postaviti Türkin Franclji pa žena Terezija Gubič

razpetoga Boga in Matere Bože strla, ka sta iz lesa.

Te stari križ se zovë Djürin križ. Zato se ma tak pravi, ka je pouleg njega Djürini ram. Po pravici so te križ dali postaviti Türkin Franclji (Ferenc Törk z ženo Terezijo Gu-

vedati slovenske reči. Takrat mi je na pamet prišlo, zakoj pa te Slovec nešče slovenski gučati, spejvati? Vejpa te mladi človek se je tö mogo navčiti, gvüšno ka ma je nej naleki šlau. Hvale je vrejden.

Gospoud župnik so blagoslovili, posvečali te stari-nouvi križ, šteroga so rejsan lepou obnovili, vred vzeli. Spopejvale so se lavretanske litanije. Križ so župnik v trej gezikaj blagoslovili. Na konci so povedali, ka se leko pogledne



Vörnike so z gospoudom Merklinom med pautjov na Janezov breg molili raužni vejnec

bič). Zdaj so ga obnoviti dali njini vnuki, Terezija Törk Bajzek in Törkina sneja, Iluška Bajzek Törk z družinami. Dosta žlate in dobri lüdje so pomagali.

3. majuša večer okouli pou šeste vöre se je dosta lüdi zbralo. Prišli so z autoni, pejški. Prišo je gospoud župnik Ferenc Merkli s cerkvenimi pevci. Po poti, gor na Janezov breg so molili rožni vejnec. V šestoj vöri se je spejvalo in molilo. Spet kliče nas venčani maj so lepou zapopejvali z novim kantonom vred, šteri je po narodnosti Madžar, dapa trno lepo zna vöpo-

Törkin ram, iža, stero je pred dvajstimi lejtami dojküpo eden Nemeč pa go obnouvo. Pokazo je cejlo stanovanje, sobe, malo svojo kapejlico. Te človek je üšo v en klošter k benediktincem (bencések). Po cajti bi samo tö rad živo. Povedo je, če stoj šče malo se v düši odpočiti, za dühovne vaje si leko izö vözeme.

Mladina ne vej dosta od tej obcestni križov, štere mamou kouli po vesi. Naše prababice, babice, pradedeki in stari dedeki so pri tej križaj dosta Boga molili, prosili. Molili so na križevne dneve v

O, krasno si sveto drevo

süoči, na risalske svetke, za dober pau, za boži blagoslov. V bojnski cajtaj so molili za očete, sine, može pa za vnuke.

Pomnim se na Šiničino Lujzo, štera je mejla osem lačni mlajšov, je skoro vsakši večer üšla z decov ta k Markinomi križi boga molit. Moža je v bojni zgübila, mali so svojga očo nej poznali. Etak je ta sirouta Blajženo Devico Marijo prosila, naj ji pomaga njene mlajše gorizraniti. Naši predniki so te tö k križi šli, če je ger kakša küga

vövdarila. Cejli krošo je molo pri svojom bližnjom obcestnom križi. Mene so tak navčili prababica, gda mimo križa dem, se moram prekrižiti, se pokloniti: »Hvalen bojdij Jezuš Kristuš! Molimo te Kristuš in blagoslavljamo te, ar si po tvojem sv. križi odküpo svet. O, Marija naša Mati, bojdij nam dobrotivna Mati zemelski otrok.« Tou do gnešnjoga dneva znam, če mimo križa dem, tou pravim v sebi.

Vera Gašpar

Števanovske pevke v Mali Nedelji

Srečanje ljudskih pevcev in godcev v Mali Nedelji ma dugo tradicijo, za stero dugu lejt poskrbijo sami domanji ljudski pevci pod vodstvom Ludvika Rudolfa s pomočtjauv Kulturnoga društva Antona Krempla. Pevci so letos že sedemnajsto leto pozvali vküper svoje poznane pevске skupine pa tau oprvin v lejpom nauvom kulturnom daumi. Tau so si fejs zaslužili. Za nji je velko poštenje, ka so prejk telko lejt največkrat leko meli srečanje v telovadnici šaule, bili so pa buma prisildjeni večkrat meti v bola srmaškom zidi gasilskoga dauma. Srečanje pevcev, steri spejvajo domanje pesmi v Mali Nedelji, je ijrašnja po tejm, ka so čisto prauste skupine, ranč kak domanji pevci, vsi kumaj čakajo pozvanje, steri so gda že spejvali tam. Letos je bilau štirinajset skupin, vse so leko spejvale dvej pesmi.

Porabske pesmi *Oče so mi küpili pa Igrala je igrala* so zaspejvale ljudske pevске Slovenske zveze iz Števanovec. Ženske so povezane z domanjimi pevci, že prejk deset lejt odijo spejvat na tau srečanje, bile so pa že spejvat v Mali Nedelji varaške pevске tü. Ne smejm se spozabiti od ansambla pa ženskoga kvarteta Lacija Korpiča, steri so fejs poznani bili v Mali Nedelji. Domanji pevci so si zaslužili vso pohvalo, ka prejk



Števanovske ljudske pevске z Ludvikom Rudolfom

sedemnajset lejt, dostakrat z velikimi težavami, vsakšo leto vküper pozovejo lüdi, steri trno radi spejvajo pa poskbijo za dobro volo pa družbo. Posaba se želimo zavaliti Ludviki Rudolfi ali kak on sam želi od nas, malomi Ludviki, steri má velko srcé, trno dobro döjšo pa velko radost do Porabja. Škoda, ka so iz sedem pevcev ostali štirge, depa kak ji je malo, tak so dobri pa gvüšni pevci.

Srečamo se z njimi 18. oktobra na Srečanju ljudski pevcev pa godcov v gledališči v Monoštri, ka pripravla Slovenska zveza.

Klara Fodor

»Ge sam sir tak bila, ka mo z lidami delala«

Gyöngyi Gyeček, po dekliskom menji Kranjec po domanjom pa Župajna z Gorejnoga Senika, žive v Varaši. Človek, če bi nej vedo, kak velkiva sina ma, bi ranč nej brodo, ka je že trno skrak štrtom križi.

- *Tak mlada si se oženila, sam pitala vsigdar nasmejanoreceptor v hoteli Lipa.*
»Nejsam se oženila rano, edendvajsti lejt sam bila stara. Vekšoga sina sam te že mejla. Menši sin je pa devetnajset lejt star gé. Un se je včiu pet lejt za tišlara, zdaj letos zgotovi v Srejdnoj poklicnoj šauli Béla III. v Monoštri. Brodi si na tom, ka bi se dobro bilau eške kaj tadale včiti pri deli. Vekši sin Norbi je pa petdvajsti lejt star gé pa dela v fabriki Dometal v Monoštri. Zvöjn dela odi v gimnazijo, letos je dokončo drugo leto, eške leto má nazaj. Un se je včiu za ključavničara (géplakatos). Že v osnovni šauli so ma lence sir pravle, ka dobro glavau ma, dobro se je včiu, niševole nej bilau z njim, samo je lagvi biu kak podje.«

• *Menši sin Milan je prejšnji keden slobaud vzeu od svoje šaule. Kašno brigo si mejla kak stariš? Kak ste se pripravljali doma na valetu (ballagás)?*

»Začnilo se je z maturantskim plesom (szalagavató) v januaru. Kauli decembra so nas vküp pozvali v šauli, te smo se zgučali s školnikom, kakšigvant naj majo mlajši pa če ga gotovo kúpimo ali ga damo zašiti. Zgučali smo se, ka na maturantski ples vküp damo srečolov (tombola), što naj igra pa štera künja, restavracija naj má prej veselico. Na te bal smo dobili samo tri vabila, kelko nas je v držini zvöjn dijaka, ka je bal biu v šauli Széchenyi v Monoštri. Na valetu smo pozvali najbolje bližnjo žlato. Obed smo zapovedli tuj v restavraciji Lipa, po tistom smo se pa doma tadale vküper veselili. Na dvor smo se lepau vöspakivali, samo ka nas je dež tazepro pa smo se mogli nut skvatejrati v garažo. Ali nas dobra vola nej njala tá.«

• *Zdaj si že bola naleki doma, ka ta obadva sina že v službi.*

»Nej bi dala nikuma nej valati, če bi nej znala sama tö, ka 'malo dejte, mala briga, velko dejte, velka briga'. Tak je gé.«

• *Kašno velko brigo znananüja v danešnjom časi meti dva velkiva sina?*

»Ge sam tö tak mislila, ka se pri deklaj stariš bola ma ka bodjati. Ne vej! Dva pojba mam pa tö tak čütim, ka se mam ka bodjati. Gnesden pa spoj. V kašnom svejti živemo,



Gyöngyi Gyeček z ništrnimi člani pevsoga zbora v zamanici v Šempasi

nikdar nej znati, kašo padaštvó má, v kašno bando nut stauipi, naj ne pige alkohol, ali nej ka bi drog nüco. Zdaj, ka mali vozi avto, eške vekši straj mam.«

• *Mata pa delavna mlajša. Tvoj mauž Laci, ali kak ga vsi poznamo v Monoštri, Milan, je hišnik v Slovenskom daumi, steri ma že velko pomauč od mlajšov.*

»Ja, vala Baugi, smo je tak leko navčili. Iz toga nega nevaule, ka povejmo v zimi, gda je trbölo v pau dve staniti, obadva sta včasik gor skočila, ka pomorata snej razmetavati. Vidita samá tö, ka geste delo pa je za dva človöka dost. Menši je sprvoga tö dosta pomago vanej. Zdaj, če kaše dekle prideu, té brž ta liči grable ali ka ma v rokej, naj ne vidijo, ka un dela. Té sir nika vö najde, ka tau ali tisto ma za delo. Dapa dekle odidejo, po tistom pa nazaj pride. Veukoga tau nika nej sram gé, un je že prej stauipo té lejta.«

• *Gyöngyika, v držini maš*

tri moške, kak ladaš z njimi?

»Žmetno gé dostakrat, ka eden nej za tau, ka bi znautra kaj delo, zvüna ja, ali znautra nika. No, vekši sin, un zat' včasik posaudu ta zaperé, če sam gé do večera v službi. Nej bi čemerna bila, če bi mi štoj kaj tá naredo, ka za tri moške geste ka vred djamati pa prati. Zdaj že bola naleki, ka mašin vö zaperé gvant, depa čistiti trbej den do dneva. Dočas je red, ka eden nej doma gé, po tistom že pa leko znauva začnem.«

• *Na Slovenskoj zvezi smo*

trno radi, ka smo te pridobili v komorni pevski zbor. Tak vidim, ka ti rada odiš spejvat, rada si med tejmii lidami, ka nej?

»Dobro se čütim, preveč, rada sam gé, ka leko spejvam v tau zbori. V osnovni šauli sam spejvala v zbori, depa tak na ejkstra glas sam nikdar nej spejvala. Na začetki sam se malo bodjala, mislim, če vse večkrat probamo, de vse bola šlau spejvanje.«

• *Ge tak brodim, ka je dobro, je zdravo, če človek zvöjn svoje držine, službe ma nika vcejlak ovakšo družbo. Kak si ti s tejm?*

»Ge tak čütim, ka se bola vö odkapčim od vsega, tak držine kak službe. Vse brigo leko malo doma pozabim pa njam. Ge sam tö tak, kak sam čüla od drügi, ka prej fali. Kak ti tau ka fali, kak leko fali, sam si mislila. Pa té rejsan tak gé. Gda v leti malo doj stanemo s spejvanjom, sam že tak gé, naj se že gnauk začnejo vaje, ka mi falü.«

• *Pri vas doma na Gorejnjom Seniki šega bila spejvati doma?*

»V naši držini nej šega bila, ka bi spejvali. Moja mama je bila Vogrinka, iz Varaša je prišla na Gorenji Senik, una je bila tak korajžna, če prišla v kašno veselo družbo, nej mogla vönjasti. Una je rada spejvala.«

• *Vaš zbor furt večer po šestoj vöri má vajo. Tau nej velki trüd zaté?*

»Zdaj v torek, gda smo enjali, že skur pau deset bila, depa ranč smo nej na pamet vzeli, ka je cajt tak ta odišo. Tau je spoj nej trüd, liki veseldje.«

• *Bili ste s komorni zborom pozvani v Šempas pri Novi Gorici.*

»Dugo paut smo meli rejsan, sedem vör smo se pelali. Depa taše lejpe krajine bi tuj kaulik nas nikdar nej vidli. V kašna mesta so nas pelali, mislim, ka ge bi sama od sebe nikdar nej prišla tá. V Italijo so nas tö prej pelali. Ka lepoto so nam pokazali, tisto ti ne morem ta prajti, tisto videti trbej. Gde smo spali, zvöjn lejpora rama, so nas trno lepau gor prijali, eške so nas v vinsko zamanco doj pelali. Ge sam tak čütüla, ka so nas tak lepau pa na velko gor prijali, kak če bi se ne vejim kak dugo že poznali. Pevci pevsoga zbora so vsakšoga ejkstra pozdravili, so na tom bili, naj se vsakši dobro čüti. Radi smo bili, ka so nam pravli, ka fajn bilau nas poslušati na koncerti, spoj pa v cerkvi. Vej smo pa vsi na tom bili, naj kak leko najbaugše spejvajmo, naj njim lejpe spomine napravimo.«

• *V Slovenskom daumi si bila sobarica, zdaj si receptorica. Kak se ti vidi delo?*

»Ge sam eške v osnovno šaulo odla, sam že té tak bila, ka mo bautoškinja. Gda smo menši mlajši bili, stari oče je bicikline redo, mi s sestrau pa bratom smo si v delavnici pult naredli, njiva dva sta furt prišla kipüvat, ge sam pa vöodavala. Ge sam sir tak bila, ka mo z lidami delala. Vola se mi je spunila.«

Klara Fodor

... DO MADŽARSKE

Vaclav Klaus v Budimpešti

Madžarska pozdravlja prioritete češkega predsedovanja EU leta 2009 in je pripravljena sodelovati pri vseh vprašanjih, ki se tičejo širše regije, je povedal madžarski predsednik László Sólyom po srečanju s svojim češkim kolegom Vaclavom Klausom. Vaclav Klaus je prispel v Budimpešto 6. maja na enodnevni delovni obisk. Madžarski predsednik je poudaril, da je gospodarsko sodelovanje med državama enakomerno, pri izvozu in uvozu sta Madžarska in Češka vzajemno na 7. in 8. mestu. Vaclav Klaus je izpostavil, da si bo Češka v času predsedovanja prizadevala za nadaljevanje procesa evropske širitve ter za racionalizacijo debate o evropski energetske politiki, kajti Evropa mora priti do zadostne in poceni energije. Državi se še zmeraj imata – glede na skupno češkoslovaško preteklost – za sosedu, ki se spoštujeta.

Novi predsednik na čelu Madžarske znanstvene akademije

Že v prvem krogu je pridobil zadostno število glasov novi predsednik Madžarske akademije znanosti, József Pálincás, ki bo to funkcijo opravljal tri leta. Za funkcijo so se potegovali trije akademiki, prof. Tamás Roska, ki v zadnjih mesecih ni pokazal pretiranih aktivnosti za pridobitev naslova, ter prof. László Somlyódy, ki je kljub temu da so ga nekateri imeli za potencialnega zmagovalca, dobil kar sto glasov manj kot fizik Pálincás. József Pálincás ni znan le kot znanstvenik, temveč tudi kot politik. V Orbánovi vladi je bil minister za šolstvo, je član opozicijskega FIDESZ-a ter poslanec parlamenta. Ob izvolitvi za predsednika Akademije se je odpovedal funkcijam v stranki kakor tudi mestu poslanca v parlamentu.

Program

18. maja organizira slovenska samouprava v Števanovcih srečanje folklornih skupin, na katerem bodo nastopile otroške in odrasle skupine.

Melinški ciglarji

Vsakše leto ednouk vleti majo v Melincaj prireditev, šteroj se pravi »Ciglarski dnevi«. Iz Melinca so pa tudi fajn gospoud, *Martin Pozdrec*, šteri so eden najbolje znani »melinški ciglarov«. Stari so 77 lejt, liki so eške fejst korajžni za svoja



Hiška v ciglarskom naselji v Melincaj

lejta. Na beltinškom folkloronom festivali sam jij najšla, kak so s cepami pokali po žiti. Skoron bole kak mladi. Ciglar je biu že Martinov oča, šteri se je začo s tem spravlati 1922. leta. Gda je biu Martin star 10 lejt, je že mogo oči vse



Peč v ciglarskom naselji

pomagati. Oča so mladi mrli, stari so bili samo 49 lejt, zatou ka so fejst žmetno delo delali. Zatou je pri 30. lejtaj Martin redno začo cigeu delati. Znanje je meu, ka ga je od očo pridoubou, pa je začo, nej dosta, samo 3 peči. Te kesnej, okouli 1960. leta, je kupo mašin za cigeu delati, pa eške dve leti delo, te je pa vse vküper ta pü-

sto, ka se več nej splačalo. »Cigeu« so začnili delati na sprtolejt, okouli 15. majuša ali konec meseca majuša, odvisno od vrejmena. Najprej so si mogli napraviti »pokrov« (strejo), kritovine, žita, te so pa pokrivali. Pri deli so bili v

enoj partiji štirge, »blatar, foringaš, ciglar in odnašarca«. Začnili so vgojčno rano, okouli 3. vöre, pa delali tak dugo, dokeč se je kaj vidlo. Najbole so delali te, gda je vrouče bilou, ka se cigeu bole sišiu. Na den so napravili 3500-4000 fa-

latov cigla. Té cigeu so dejvali na pripravlene velke place. Na en plac so leko sklali okouli 5000 ciglov. Te so pa mogli čakati, den ali dva, ka je biu cigeu zadosta süji, ka so ga leko v »oslicu« sklali. Na dva kraja vsakšega placa so meli oslišča in so cigeu ta skladali. Tak so na placi za drügi cigeu mesto delali. Gda so napravili

okouli 20 gezero falatov, te so enjali delati. Cigeu so pokrili pa mejsec dni v oslici sišili. Té oslice so bile duge 10 ali 6 metrov, pa 12 falatov ali »šar« visike. Moglo se je fajn posišiti, ka so te na drvaj prišparali. Gda so vidli, ka je krede za peč, so skladali. Peč je bila visika okouli 22 falatov. Gda so jo dokončali, so kürili, vse v enom dnevi. Začnili so vgojčno ob trej in žgali 2 dni in 2 noči. Točno so znali, gda je bilou zažgano. Najprej so z enoga kraja kürili, gda je cigeu tam pregoro, so šli v drügi kraj. Zasipavali so z zemlou, ka vročina nej vö vujdavala. Tak se je delalo do leta 1960, gda je mašin küpo. Liki tuj pri deli z mašinom je 15 lidi trbelo, ka je trbelo brž vkraj nositi pa skladati. Pri mašini se nej delalo blato, samo se je malo polejvalo.

Zemlo za cigle so pridobivali na okoliškij njivaj, zatou ka je tü bila fejst dobra zemla za cigle delati. Gda so dobro njivo najšli, so jo zregulili za 20000 falatov cigla. Točno so znali, kak globoko leko idejo, ka de zemla eške dobra. Tak so prekopali več vrst pa prejk zime njali, ka je zemla bole raja gratala. Na sprtolejt, gda se je vrejmen gor vzelo, te so pa začali delati.

Martin so 1962. leta nazadnje za kšeft cigeu delali. Kesnej je več nišče nej delo. Ciglarsko tradicijo v Melincaj so začali s Ciglarskimi dnevi gor büditi, šteri do letos že 16. Martin pravi, ka je mlade fajn kcoj navčo, ka do znali pokazati, kak se je inda cigeu delo, liki za kšeft ne bi gvüšno več nišče delo.

V Melincaj je bilou okouli 20 ciglarov, Martin se vsej spomni in mi je tüdi vse doj povedo. Prvi je biu Andrej Maruša pa za njim Martinov oče Pozdrec Ignac. Te so bili eške: Maruša Andrej (roj. 1901), Pozdrec Ignac (roj. 1903) in njegovi trgé bratje: Peter,

Anton in Matjaž (Matjaž še živé pa je 94 lejt star), Tkalec Ignac, Jerebic Ignac, Majcen Martin, Maruša Štefan, An-

glarske dneve v Melince. Vse vküper se godi pri Müri, gde ma svoj plac TD Brod Melinci. Nede Vam žau.



Posüšeni cigeu

drej in Franc sinovi najstarejšoga ciglara, Dugar Ignac, on Pozdrec Martin, Knežič Franc, Kobilec Miška, Pintarič Štefan, Pintarič Matija, Duh Ivan, Kaleb Andrej, Zver Andrej, Šaruga Ivan, Majcen Pišta in Kuzma Štefan. To so vsi, štere se gospoud Martin eške spomni, kak so po vesi po vrsti njuve iže šle.

Če te meli priliko, ite na Ci-

Jasmina Papić

(podatke zbrala avtorica za potrebe projekta Craftattract - tradicionalne obrti - nove atrakcije za kulturni turizem, Intereg IIIA, Sosedski program Slovenija - Madžarska - Hrvaška 2004 - 2006, ki ga za Pomurje izvaja Pokrajinski muzej Murska Sobota)

ŠIBA VRBOVA

Tam skraj potoka,
tam skraj mlake,
lepa vrbova šiba rastej,
nej se mojster košar veseli.

Celo leto vöter z njov se špila,
doj do zemle jo nagiba,
ona duga, vitka, tenka,
lepa zelena, z listjon okrašena.

Pride gesen, listje doj pistij,
pa gola trepeče, čaka.
Čaka, ka mojster košar pride,
pa jo doj zreže.

Dokeč je friška, živa,
more z njov delati,
ka se vugne koma on ščeje,
pa tak friško košaro ali
korbel spletej.

Marta SEVER

OTROŠKI

EVROPSKA VAS

9. maj je dan Evrope, ko se po vseh državah Evropske unije odvijajo razni programi. Na ta dan se je tudi naša šola - DOŠ Števanovci - napotila v Mursko Soboto na prireditev »Evropska vas«. Učenci in vsi učitelji naše šole smo se že nekaj tednov pripravljali na to prireditev, na kateri smo predstavljali Slovenijo.

Stojnice za posamezne države Evropske unije so bile postavljene na Trgu kulture.



V »Evropski vasi« smo predstavili Slovenijo

Dekoracijo smo pripravili doma in jo nesli s sabo, tudi s pomočjo dekoracije smo predstavili Slovenijo. Naredili smo ogromno zastav in trakov, ki so jih obiskovalci kar hitro odnesli z naše stojnice.

S pomočjo slik smo pokazali slovensko kulturo, zemljepis ter zgodovino države in tudi noše. Tudi nekdanje tolarje smo imeli s sabo. Stojnico smo okrasili s knjigami in razglednicami. Tudi lončarske izdelke smo imeli na stojnici. Gledalcem in gostom smo ponudili ajdove tortice s prelivom.

Tudi našo sovaščanko Iluško Dončec smo povabili, da je delala cvetlice iz papirja. Njeni izdelki so bili zelo zanimivi, veliko ljudi se je zanimalo zanje, zato so kar hitro zmanjkali.

Okrog 11. ure se je začel kulturni program. Naši dve skupini, pevski



Pevski zborček na odru

zborček in foklorna skupina, sta nastopili na začetku.

Na prireditvi je nastopalo 28 šol, vsaka šola je predstavila drugo državo Evropske unije.

Nosilec projekta je bila osnovna šola II Murska Sobota. Hvala jim za vabilo in za sprejem.

Zelo nas je veselilo, da sta nas obiskala tudi višja svetovalka za porabsko šolstvo mag. Valerija Perger in generalni konzul R Slovenije v Monoštru mag. Drago Šiftar.

Agica Holec
ravnateljica DOŠ Števanovci

MLAŠEČI

MOJA ROJSTNA VAS

Moja rojstna vas je Gornji Senik, ki je največja porabska vas. Listine jo omenjajo prvič leta 1378 skupaj z Dolnjim Senikom. Prebivalci Gornjega Senika so bili do srede 19. stoletja podložniki družin Széchy in Batthyány. Od leta 1994 deluje tukaj slovenska manjšinska samouprava. Tu je sedež Državne slovenske samouprave. Vas leži v dolinici med Janezovim bregom in Grebenščkom. V vasi je stala krstna kapela, posvečena svetemu Janezu Krstniku, že leta 1377. Ta cerkev je bila večkrat prezidana. Cerkev krasijo freske sv. Cirila in Metoda. Nad svetiščem je napis v slovenščini: »Hvalite gospoda vsi narodi«.

V starem župnišču je na ogled razstava o župnikih slovenskih porabskih vasi. Najbolj zna-

menita duhovnika sta bila na Gornjem Seniku Jožef Košič in Janoš Kühar. Jožef Košič je bil župnik na Dolnjem Seniku med 1816-1829, od leta 1829 do smrti na Gornjem Seniku. Napisal je knjigo z mnogimi etnološkimi podatki ter priredil pregled madžarske in prekmurske zgodovine. Jožef Košič ima spominsko ploščo na zidu cerkve, njegov grob je na Gornjem Seniku na pokopališču. Osnovna šola na Gornjem Seniku je bila leta 2000 poimenovana po Jožefu Košiču.

Janoš Kühar se je rodil v Gradišču pri Tišini leta 1901 in je umrl na Gornjem Seniku 1987. Največ časa je bil duhovnik na Gornjem Seniku. Natipkal je na tisoče lističev in jih delil vernikom z namenom, da bi sestavil

mašne molitve. Molitve so bile v slovenskem jeziku, da bi bile Porabcem blizu. Janoš Kühar je držal pokonci slovenstvo v osmih porabskih vaseh pol stoletja z geslom »Slovenci smo bili, Slovenci smo, Slovenci ostanemo - to naj ostanejo tudi naši otroci.« Umrl je pri oltarju, ko je služil Bogu. Leta 2007 je bila 20. obletnica njegove smrti.

Ob stičišču madžarsko-slovensko-avstrijske meje je tromejni kamen, ki so ga postavili leta 1924, od leta 1989 je ob tromejniku vsako leto srečanje treh narodov. Za turiste je stalno dostopen.

Gabriella Labric
Gimnazija Monošter

KOTIČEK

INTERNET
OSVAJA
SVET

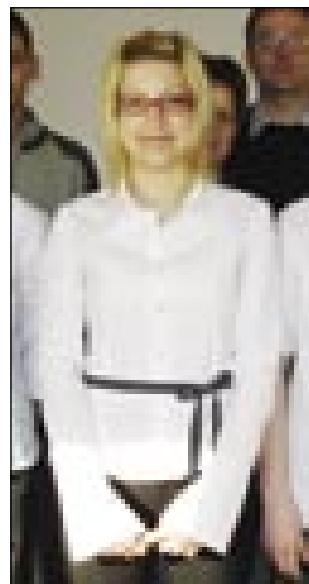
Tudi jaz velikokrat uporabljam internet, naprimer pri domačih nalogah. Če potrebujem kakšne informacije, po internetu jih lahko dobim. Če se dolgočasim, se lahko igram po spletnih straneh s prijatelji ali se lahko spoznavam. Preko interneta se da nabavljati različne stvari po zelo ugodni ceni. Po mojem mnenju je internet zelo koristen na področju šole, dela in zabave. Meni je internet že večkrat pomagal. Pred nekaj meseci sem se odločil, da obiščem v Sombotelu prijatelja. Dobro, da sem pogledal na internetu, kdaj pelje vlak iz Monoštra, ker so prav takrat spremenili vozni red. Če ga ne bi preveril, bi zamudil vlak. Dobro vem, da sem odvisen od interneta, poleg tega sem seznanjen tudi s slabostmi. Preveč časa porabim za to, da se igram in »klepetam« preko interneta. Ta čas bi lahko izkoristil za pomembnejše stvari. Internet nas lahko tudi poleni.

Laci Pinter
Gimnazija Monošter

MOJA DRUŽINA

Naša družina se imenuje Gyeček. V družini nas je pet, to smo: mamica Vera, oča Andraš, sestra Ester, bratec Gergely in jaz, Alexandra.

Mi otroci hodimo v šolo. Sestra hodi v šesti, bratec v dru-



gi, jaz pa v osmi razred Dvojezične osnovne šole Jožefa Košiča na Gornjem Seniku. Oče in mama hodita delat v tovarno v Monošter. Med tednom vsi gremo na svoje delo. Ob koncu tedna smo skupaj. Dopoldne pospravljamo, kuhamo ali kaj pečemo. Večkrat gremo tudi kupovat v Monošter, kjer nakupimo vse,

kar potrebujemo doma. Med tednom pa kupujemo v naši vaški trgovini. Ob sobotah po kosilu malo počivamo, se pogovarjamo, se kaj igramo, gledamo televizijo ali kakšen DVD, poslušamo radio. Popoldne gremo na dvorišče. Tudi na vrtu in okrog hiše imamo delo. Proti večeru obiščemo babico, ji nesemo pecivo, če je potrebno, ji kaj pomagamo. V soboto zvečer gremo kasneje spat. V nedeljo vsi gremo k maši, po maši mamica pripravi kosilo. Kosimo, večkrat gremo na sprehod, obiščemo sorodnike ali oni pridejo k nam. Skupaj delamo, se veselimo, premagujemo težave, si pomagamo. Samo ob sobotah in nedeljah smo ves dan skupaj, drugače pa zjutraj in zvečer.

Dom je varno zavetje, če se vsi družinski člani spoštujejo med seboj in se imajo radi. Zaradi tega je slovo od doma vedno težko.

Alexandra Gyeček,
8.r.,

**DOŠ Gornji
Senik**

KAUT



PETEK, 16.05.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.50 ZGODBE O VOLJI IN MOČI, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 DUHOVNI UTRIP, 13.35 ROZMARINKA IN TIMIJANKA, ANG. NAD., 14.20 SLOVENCI V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MEDVEDEK, RIS., 15.50 FIFA IN CVETLIČNIKI: VIJOLIČNA ZABAVA, RIS., 16.00 IZ POPOTNE TORBE: MRAVLIJA, 16.20 PETA HIŠA NA LEVI: KRIZA IDENTITETE, DRUŽ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.35 TV POGLED, 17.45 HERKULANEUM, REŠEN IZPOD PEPELA, ANG. DOK. ODD., 18.40 BRENČ IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA, SI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.10 POLNOČNI KLUB, 0.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 16.5.1990, 0.50 HERKULANEUM, REŠEN IZPOD PEPELA, PON., 1.40 DNEVNİK, 2.15 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.40 INFOKANAL

PETEK, 16.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 11.20 TEDENSKI IZBOR, 14.00 DIVJA AMERIKA, AM. FILM, 15.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 16.5.1990, 16.10 PRIMORSKI MOZAİK, 16.40 ŠTUDENTSKA, 17.00 MOSTOVI - HIDAK, 17.30 ZDAJ!, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 VELIKA IMENA MALEGA EKRAVA: ZLATKO ŠUGMAN, 20.00 PUSTOLOVKA, FRANC. DOK. SER., 20.50 BRAM IN ALICE, AM. NAD., 21.15 KAJ IMA PRI TEM LJUBEZEN?, AM. FILM, 23.10 FINISTERRE - NA KONCU SVETA, ŠPANSKI FILM, 0.35 HUFF, AM. NAD., 1.40 INFOKANAL

SOBOTA, 17.05.2008, I. SPORED TVS

6.05 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.40 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TEKMA, 14.05 ODPETI PESNIKI, 14.15 ŠAMPION RODEA, AM. FILM, 16.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.15 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 PRAVI BIZNIS, HUM. NAN., 20.55 TONE PARTLIJČ: ŠČUKE PA NI, ŠČUKE PA NE - NOVI DIREKTOR, NOVA METLA, TV NAD., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.30 HRI-BAR, 23.30 DEADWOOD, AM. NAD., 0.25 MOJA NOČ PRI MAUD, FRANC. FILM, 2.10 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 17.5.1990, 2.35 DNEVNİK, 2.55 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 3.20 INFOKANAL

SOBOTA, 17.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.40 SKOZI ČAS, 7.50 TEDENSKI IZBOR, 14.10 SLOVENCI PO SVETU: KAMBODŽA, VIETNAM, ZDA, 15.20 ZDAJ!, 15.50 NOGOMET, FINALE ANGLEŠKEGA POKALA, 18.10 CELJE: ROKOMET (M), CELJE PIVOVARNA LAŠKO - CIMOS KOPER, 20.00 LJUBI ME ... NE LJUBI ME, FRANC. FILM, 21.30 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.00 ODŠTEVANJE DO PESMI EVROVIZIJE, 22.25 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.50 SOBOTNO POPOLDNE, 1.00 STRELICE NASPROTNE USODE, KAN. NAD., 1.50 ZATOČIŠČE, ANG. TV FILM, 3.30 INFOKANAL

NEDELJA, 18.05.2008, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 NA OBISKU, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.25 FINA GOSPA, ANG. NAD., 14.55 SAMO BEDAKI IN KONJ, ANG. NAD., 15.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.4 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNİK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZVEZDE POJEJO, 21.25 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.15 ARS 360, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 SLAMNATI PSI, ANG. FILM, 0.55 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 18.5.1990, 1.20 DNEVNİK, 1.40 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

NEDELJA, 18.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.15 SKOZI ČAS, 9.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 18.5.1990, 9.50 GLOBUS, 10.20 Z GLASBO IN PLESOM ..., PON., 11.00 HOBOTNICA Z VULKANA, NEMŠ. POLJ. SER., 11.25 TEDENSKI IZBOR, 13.10 ŠPORT ŠPAS - DAN DRUŽENJA TREH GENERACIJ, 14.30 ŠPORT, 18.20 POZDRAVLJEN PEKING - PRVAKI IN IZZIVALCI, 18.55 SP V HOKEJU NA LEDU, 21.15 KMETIJE, POLJSKA NAD., 22.05 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.50 SOPRANOVI, AM. NAD., 23.40 NA UTRIP SRCA, 1.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 19.05.2008, I. SPORED TVS

6.30 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 HERKULANEUM, REŠEN IZPOD PEPELA, ANG. DOK. ODD., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ZVEZDE POJEJO, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS., 16.10 KOŽA, DLAKA, PERJE: ROJSTVA, DOK. NAN., 16.15 BINE: KRUH, LUTK, NAN., 16.30 KAKO SEM VIDEL SVET IZPOD MIZE: OROSLAN, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 PLANET, ŠVEDSKA DOK. SER., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 VROČI STOL, 21.00 ROZMARINKA IN TIMIJANKA, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 UMETNOST IGRE, 23.25 GLASBENI VEČER - GLASBENE ŠALE IN LAŽI, 0.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 19.5.1990, 0.50 PLANET, PON., 1.40 DNEVNİK, 2.15 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL

PONEDELJEK, 19.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.45 SOBOTNO POPOLDNE, 14.30 TEDENSKI IZBOR, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.20 RESNIČNA RESNIČNOST, 22.50 LETO VELIKEGA KOMETA, AM. FILM, 0.20 INFOKANAL

TOREK, 20.05.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 NA POTEPO SPOMINU, 9.45 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 PLANET, ŠVEDSKA DOK. SER., 11.55 DRUŽINSKE ZGODBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 HE-MAN, RIS., 16.05 KAJETAN KOVIČ: MOJ PRIJATELJ PIKI JAKOB: PIKI PIŠE PISMO, OTR. NAN., 16.20 ZOJA KAJETO, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ZGODBA KRONISTA IN DOKUMENTARISTA ING. MIRANA PAVLINA, DOK. SER., 18.00 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.35 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 PRAVIČNIK, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 EDI ŠELHAUS - BIL SEM ZRAVEN, DOK. FILM, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 20.5.1990, 0.45 ZGODBA KRONISTA IN DOKUMENTARISTA... PON., 1.15 MESAR, FRANC. FILM, 2.45 DNEVNİK, 3.20 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 3.45 INFOKANAL

TOREK, 20.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.00 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 13.15 TEDENSKI IZBOR, 17.00 GLASNIK, ODDAJA TV MARIBOR, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 V DUHU GLASBENEGA IN PLESNEGA IZROČILA, 20.00 ŽIVETI SKUPAJ, FILM O SOŽITJU S TUJCI IN BEGUJNCI, 20.25 GLOBUS, 21.00 PESEM EVROVIZIJE 2008, 23.00 GEORGES BRASSENS - SLIKE IZ ŽIVLJENJA, FRANC. DOK. FILM, 23.50 TUNA IN ČOKOLADA, ŠPANSKI FILM, 1.25 INFOKANAL

SREDA, 21.05.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.45 ZGODBA KRONISTA IN DOKUMENTARISTA ING. MIRANA PAVLINA, DOK. SER., 12.20 NA UTRIP SRCA: ZLATA RESNA GLASBA IN BALET TVS (1958-2008), 12.20 Z MOJCEJ PRI KERNJAKU, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ARS 360, 13.40 UMETNOST IGRE, 14.05 PRAVIČNIK, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANA Z ZELENE DOMAČIJE, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 IZBRANO POGLAJJE, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BACEK JON, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 DUBLINSKI SOUL, IRSKO-ANG.-AM. FILM, 21.45 PRVI IN DRUGI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 SVETO IN SVET, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 21.5.1990, 0.45 IZBRANO POGLAJJE, 1.35 DNEVNİK, 2.10 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

SREDA, 21.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.20 TEDENSKI IZBOR, 17.10 CRNO BELI ČASI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 DRUŽINSKE ZGODBE: DRUŽINA SLAVEC, 20.00 EVROVIZIJSKI MLADI GLASBENIKI - DUNAJ 2008, 21.30 DANE ZAJC: MLADA BREDA, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG DRAMA LJUBLJANA IN LUTKOVNEGA GLEDALIŠČA JOŽE PENGOV, 22.50 SPREHOD SKOZI LATINO JAZZ Z BIG BANDOM RTV SLOVENIJA IN SOLISTKO ALENKO GODEC, 23.45 BLACKJACK, PON., 1.20 INFOKANAL

ČETRTAK, 22.05.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 IZBRANO POGLAJJE, 11.40 SVETO IN SVET, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČNIMO ZNOVA, TV SERIJA, 13.45 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 VOLKOVI, CAROVNICE IN VELIKANI, RIS., 16.05 VELIKI SKOK, KRATKI DOK. FILM, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE!, RIS., 18.50 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 OSVOBOJENI GRADIMO: SLOVENSKI GULAGI - STRNIŠČE, KOČEVJE, MEDVODE, ŠKOFJA LOKA, DOK. SER., 21.00 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 ZALEDEN SPOMIN, FRANC. FILM, 1.05 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 22.5.1990, 1.30 DUHOVNI UTRIP, 1.45 DNEVNİK, 2.20 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.45 INFOKANAL

ČETRTAK, 22.05.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 15.20 GLOBUS, 15.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 22.5.1990, 16.15 PRVI IN DRUGI, 16.20 EVROPSKI MAGAZIN, 16.50 POMAGAJMO SI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 37. TEKMOVANJE MLADIH GLASBENIKOV REPUBLIKE SLOVENIJE, 19.30 ZAPOJTE Z NAMI: EMIL ADAMIČ, 20.00 DERREN BROWN, ANG. ODD., 21.00 PESEM EVROVIZIJE 2008, 23.00 POD RUŠO, AM. NAD., 23.45 KNJIGA RECEPTOV, IT. FILM, 1.30 SESTRICE, RUSKI FILM, 2.55 INFOKANAL

SMEJ JE PAU ZDRAVJA

Poznani človek

»Vi ste nej od tü?«

»Nej.«

»Ali vi ste mi fejest poznani..., nindri sam vas vido..., ste mogouče bili v Sakalouvcaj?«

»Nejsam bijo.«

»Na Gorenjom Seniki?«

»Tam to nej.«

»Ka pa der indrik?«

»Tou pa mogouče. Ta pa večkrat dem.«

Dober šejft

Gleda Pištak pred bankov. Lüstvo ide nutri pa vö, nika ne nesejo nut pa vö to nej. Pištak de nut pa pita, ka se tü odavle.

»Glave od somarov,« pravi za šalterom čelavi človek.

»A, te vam šejft dobro de,« pravi Pištak. »Vidim, ka ste že vse odali, samo ta edna je eške ostala, štero vi mate na šinjeki.«

Nema kalcija

»Tebi, Pištak, trbej kalcij. Tou se od daleč vidi, ka ti fali.«

»Zakoj pa?«

»Dobiš ga v tabletaj, pa ga vzemi trikrat na den, vseeno pred ali po jedi...«

»Zakoj je pa kalcij potreben?«

»Ti somar, za trde čonte. Pri tebi se vidi, ka ti fali te kalcij. Če bi ga zadosta emo, bi ti že pred trejmi lejti mogle zrasti oré, vej soused Laci že tri lejta spi s tvojoj Mickov.«

Dar za novo leto 1948

Za novo leto 1948 je poslo Rus Nikolaj paket znanci v Budapešt. V paketi je bila 1

kila mela pa je napiso: »Prešti vsikšo zrno pa boš vido, kelko nas je.«

Znanec iz Budapešta je njemi tötö poslo kilo težki paket, fefe-rone (krepko papriko), na papir pa napiso: »Probaj, pa boš vido, kakši smo!«

Mora biti na toplom

V krčmej nesé kölnar župo, gost pa kölnari zakriči: »Ka je tau mogouče, ka ne vidite, ka mate palec v mojoj župi?«

»Aj, oprostite, ali tou je napaka mojoga padara, šteri je priporoučo za moj palec tople koupeli.«

»Če vam je padar predpisio nikaj toplo za vaš palec, te si ga v rit potisnite,« pravi fejest čemerengost.«

»Prav mate, gospoud, tou gli delam, gda ne nosim župe.«

Razlika

»Zdaj vejim, kakša je razlika med menov pa mojim šefom.«

»Kakša?«

»Gda sam betežen, pravijo, ka sam pijan. Gda se pa šef napije, pravijo, ka je betežen.«

Gost je nej zadovolen

Gost je bijo prisildjeni v najslabšom hoteli v varaši spatí, vej so vsi drügi bili puni. Med potjouv, gda je šou z receptorum do sobe, je prestrašeno pravo: »Pogliente, po stopnicaj mašejra cejla kolona stenijs (csótány) pa ščurkov!«

»Ka ste pa pričaküvali, medvede pa djelene?« ga pita receptor.

R.M.

Se da na znanje...

Dragi vörnicke! Za voljo toga, ka je mejsec majuš puni programov, vam damo na znanje, ka majuša v varaškoj cerkvi nede slovenske meše. Gda bau naslednja slovenska meša, vam bomo na znanje dali prejk gospauda župnika pa prejk novin.

Slovenska samouprava Monošter-Slovenska ves

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul.: 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urađa RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB